

## Odiyifo Malaki Nhoma

<sup>1</sup> Nkɔmhye nsem a AWURADE nam Odiyifo Malaki so de maa Israel.

*Wɔdɔ Yakob, Wɔtan Esau*

<sup>2</sup> “Mado mo,” senea AWURADE se ni.

“Nanso mubisa se, ‘Wodɔɔ yen wɔ ɔkwan ben so?’ ”

Na AWURADE bua se, “Esau nye Yakob nua ana? Nanso mado Yakob, <sup>3</sup> na matan Esau, maye n’asase mmepɔwmmepɔw no kесеe, na n’agyapade nso magyaw ama nweatam so nnompo.”

<sup>4</sup> Ebia Edom beka se, “Ewɔ mu se wɔadwerew yen de, nanso yebesan asi mmubui no.”

Nanso sее na Asafo AWURADE nso se: “Wobesi nanso mebubu no. Wɔbefre wɔn Amumɔye Asase, nnipa a AWURADE abufuw betena wɔn so daa. <sup>5</sup> Mode mo ankasa ani behu na moaka se, ‘AWURADE kесеey tra Israel ahye nyinaa!’

*Afɔrebɔ A Emfata*

<sup>6</sup> “Ɔbabarima de obu ma n’agya, na ɔsomfo de nidi ma ne wura. Se meye Agya a, nidi a ese se wode ma me no wɔ he? Se meye Owura a, obu a efata me no wɔ he?” Eyi na Asafo AWURADE bisa.

“Mo asofo, mo na mosеe me din.

“Na mubisa se, ‘Ɔkwan ben na yenam so asеe wo din?’

<sup>7</sup> “Mode aduan a ho agu fi begu m’afɔremuka so.

“Afei mubisa se ‘Ɔkwan bɛn so na yeafa agu wo ho fi?’

“Sɛ mokae se, AWURADE pon ho ye aniwu nti.

<sup>8</sup> Sɛ mode mmoa a wɔn ani abɔ bɔ afɔre a, ɛnye mmusu? Sɛ mode mmoa a wɔyare anaa wɔye mpakye bɔ afɔre a, ɛnye mmusu? Eyɛ a, momfa akyede a ɛte saa no nkɔma mo amrado, na monhwɛ sɛ, n’ani bɛsɔ na wagye wo ato mu ana?” Nea Asafo AWURADE se ni.

<sup>9</sup> “Afei monsɛ Onyankopɔn, na onhu yen mmɔbɔ. Sɛ afɔrebɔde sɛɛ fi mo nkyɛn a obegye mo ato mu ana?” Asafo AWURADE na ɔrebisa.

<sup>10</sup> “Anka mɛpɛ sɛ mo mu baako kɔtoto asɔre dan no apon mu, na obi ankɔsɔ ogya a ɛmfata wɔ m’afɔremuka so! M’ani nsɔ mo na merɛnnye afɔrebɔde biara a efi mo nkyɛn,” sɛnea Asafo AWURADE se ni. <sup>11</sup> “Efi nea owia pue kosi nea owia kɔtɔ, me din beyɛ kese wɔ amanaman no mu. Baabiara, wɔde afɔrebɔde a ɛho tew ne nnuhuam bɛbrɛ me, ɛfisɛ, me din beyɛ kese wɔ amanaman no mu,” sɛnea Asafo AWURADE se ni.

<sup>12</sup> “Nanso mode kasa fi ka se AWURADE pon ho ntew. Na mubu so aduan nso animtiaa. <sup>13</sup> Na moka se, ‘Adesoa duruduru!’ Na muhua no animtiaabu kwan so,” sɛnea Asafo AWURADE se ni.

“Sɛ mode mmoa a wɔapirapira, wɔye mpakye anaa wɔyareyare bɛbɔ afɔre ma me a, minso mu ana?” Eyi na AWURADE bisa. <sup>14</sup> “Nnome nka osisifo a ɔwɔ odwennini a ɔfata wɔ ne nguankuw mu, na ɔhyɛ bɔ sɛ ɔde no bɛma nanso ɔde nea wadi dɛm na ɛbɔ afɔre ma AWURADE.

Meye ɔhempɔn, na eɛe se wosuro me din wo amanaman mu,” senea Asafo AWURADE se ni.

## 2

### *Asɔfo No Animka*

<sup>1</sup> Afei mo asofo, saa animka yi ye mo de. <sup>2</sup> Se moantie, se moanye mo adwene se mobehye me anuonyam a mede nnome beba mo so, na medan mo nhyira ama aye nnome. Yiw, madome won dedaw, efise monyee mo adwene se mobehye me anuonyam, senea Asafo AWURADE se ni.

<sup>3</sup> Mo nti meka mo asefo anim, na mede mo afahye afɔrebɔ mmoa no agyanan bepete mo anim, na wɔaso mo aka ho akɔ. <sup>4</sup> Na mubehu se, masoma ma wɔde saa animka yi abre mo senea ebeye a me ne Lewi apam no beko so atena ho. Senea Asafo AWURADE se ni. <sup>5</sup> Me ne no yee apam, nkwa ne asomdwoe apam. Na ehia ma nidi, enti ɔde nidi maa me na ɔde fere maa me din. <sup>6</sup> Nokware nkyerɛkyere fii n’anom, na wanka nkontomposem biara. Ɔne me nantew asomdwoe ne nokwaredi mu, na ɔmaa bebree dan won ho fii bone ho.

<sup>7</sup> “Ese se, ɔsofo ano kora nimdee. Nnipa hwehwe nkyerɛkyere fi ne nkyen, efise ɔye Asafo AWURADE no somafo. <sup>8</sup> Nanso moaman afi ɔkwan no so, na mo nkyerɛkyere ama bebree ahintihintiw; moabu me ne Lewi apam no so.” Senea Asafo AWURADE se ni. <sup>9</sup> “Enti mama mo anim agu ase na mabre mo ase wo nnipa anim, efise moannantew m’akwan so na mmom mode animhwe abu mmara so.”

*Yuda Anni Nokware*

<sup>10</sup> Yen nyinaa mfi Agya baako? Enye Onyankopon baako na oboo yen? Na, afei, aden nti na yenni yen ho yen ho nokware, na yede bu yen agyanom apam no so?

<sup>11</sup> Yuda anni nokware. Akyiwadeye bi asi wo Israel ne Yerusalem mu: Yuda agu hyiadan a AWURADE do no ho fi, efise waware obea a osom ananafo nyame. <sup>12</sup> Obarima a oye eyi de, senea ote biara, AWURADE mpam no mfi Yakob ntamadan mu, mpo se ode afobode bre Asafo AWURADE no koraa a.

<sup>13</sup> Ade a moye bio ne se: mode nusu fow AWURADE aforemuka no. Mote nusu na mutwa adwo efise onhwe mo afobode no bio, na ommfa anigye nnye mfi mo nkyen. <sup>14</sup> Mubisa se, "Aden nti?" Efise AWURADE te se odanseni a oda wo ne wo mmerantebere mu yere ntam, nanso woanni no nokware, ewo mu se oye wo yere wo aware nhyehye mu de.

<sup>15</sup> Enye AWURADE koro no ara na oboo mo? Ohonam fam ne honhom fam no, moye ne dea. Den na Onyankopon hwehwe? Orehwehwe mma a onyamesuro wo won mu. Enti da wo ho so wo honhom mu, na di wo mmerantebere mu yere nokware.

<sup>16</sup> "Mikiyi awaregyae!" Senea AWURADE Israel Nyankopon se ni. "Na metan obarima a ode abufuwhyew hye ne yere so na osan de ne ntama kata no so," senea Asafo AWURADE se ni.

Enti da wo ho so wo honhom mu, na di nokware.

### *Atemmuda*

<sup>17</sup> Mode mo nsem tuatua AWURADE aso.

Mubisa se, “Ɔkwan ben so na moatuatua n’aso?”

Moka se, “Wɔn a wɔye bone nyinaa sen wɔ AWURADE anim, na wɔsɔ n’ani,” anaa “Onyankopɔn temmufo nokwafo no wɔ he?”

### 3

<sup>1</sup> Hwɛ! Mesoma me bofo a obesiesie kwan ama me. Afei mpofirim, AWURADE a morehwehwɛ no no beba n’asɔredan mu. Na apam no ho bofo a mope no no beba, senea Asafo AWURADE se ni.

<sup>2</sup> Na hena na obetumi agyina ne da a ɔbeba no ano? Sɛ opue a, hena na obetumi agyina? Ɔbeyɛ sɛ ogya a wɔde nan dade anaa ntamahorofɔ samina. <sup>3</sup> Ɔbetena ase sɛ obi a ɔhoa dwetɛ ho. Ɔbetew Lewifo no ho na wɔayɛ sɛ sikakokɔ ne dwetɛ. Afei AWURADE benya mmarima a wɔde ayeyede beba wɔ kronkronyɛ mu, <sup>4</sup> na afɔrebɔde a efi Yuda ne Yerusalem beyɛ nea esɔ AWURADE ani senea na ete wɔ nna ne mfe a atwa mu no.

<sup>5</sup> “Enti metwiw aben mo, abebu aten. Mɛyɛ ntem adi adanse atia ntafowayifo, aguamammo ne atorofɔ, wɔn a wosisi adwumayɛfo wɔ wɔn akatua ho, wɔn a wɔhyɛ akunafo ne ayisaa so na wobu ntenkyew tia ahɔho na wonsure me,” senea Asafo AWURADE se ni.

#### *Wɔbɔ Onyankopɔn Korɔn*

<sup>6</sup> “Mɛyɛ Awurade a mennsakra. Eno nti na mo Yakob asefo, wɔnsɛɛ mo no. <sup>7</sup> Efi mo nenanom bere so moatwe mo ho afi me mmara ho, moanni so. Monsan mmra me nkyɛn, na me nso mɛba mo nkyɛn,” senea Asafo AWURADE se ni.

“Nanso mubisa se, ‘Ɔkwan ben so na yemfa nsan mmra?’

<sup>8</sup> “Onipa betumi abo Onyankopɔn korɔn ana? Nanso, mobɔ me korɔn! Na mubebisa se, ‘Ɔkwan ben so na yefa bɔɔ wo korɔn?’

“Wo ntotoso du du ne afɔrebɔde mu. <sup>9</sup> Nnome aba mo so, ɔman mu no nyinaa, efise, morebɔ me korɔn. <sup>10</sup> Momfa ntotoso du du no nyinaa mmra adekoradan\* no mu, na aduan mmra me fi. Monso me nhwe wo saa ɔkwan yi so, na monhwe se meremmue ɔsoro mfensere na merenhwie nhyira bebree ngu mo so a, morennya baabi nkora ne nyinaa mpo,” senea Asafo AWURADE se ni. <sup>11</sup> “Meremma mmoa mmɛɛɛ mo nnɔbae na borɔɔma aba rentew ngu wo bere a emmeree ɛ,” senea Asafo AWURADE se ni. <sup>12</sup> “Na aman no nyinaa beka se wɔahyira mo, efise mo asase so beye anigye,” senea Asafo AWURADE se ni.

<sup>13</sup> “Moaka nsem a emfata atia me, nanso mubisa se, ‘Asem ben na yeaka atia wo?’ Senea Asafo AWURADE se ni.

<sup>14</sup> “Moaka se, ‘Onyankopɔn som ye ɔbregu, na yedii n’ahyede so na yekɔɔ Asafo AWURADE anim te se won a wɔredi awerehow no, mfaso ben na yenyae? <sup>15</sup> Afei, wɔfre ɔhantanni no nea wɔahyira no. Nokware ni, nnebɔneyefo di yiye, na mpo won a wone Onyankopɔn di asi no, wɔfa won ho di.’ ”

---

\* **3:10** Adekoradan: Adekoradan a ewɔ kronkron mu kronkron (1 Ah 7.51; 2 Be 31.11-12; Neh 13.12). Ɔsoro mfensere—Ekyere asetena mu nhyira bebree. (2 Ah 7.2,19; Nnw 78.23-24). Mehwie...nhyira—Nhyira apam a mahye ho bɔ no (5 Mose 28.12; Yes 44.3).

<sup>16</sup> Na wɔn a wosuro AWURADE no ne wɔn ho wɔn ho kasae, na AWURADE tiei, na ogyee wɔn so. Wɔn a wosuro AWURADE na wodi ne din ni no, wɔkyerew wɔn din wɔ nhoma mmobɔwee so wɔ n'anim de yee nkae ade.

<sup>17</sup> "Wɔbeyɛ me dea," senea, Asafo AWURADE se ni. Da a mekeka me ho no, wɔbeyɛ m'ahode a esom bo. Mede wɔn ho bekyɛ wɔn, senea agya nya ayamhyehye de ɔba a ɔyɛ osetie ho kyɛ no no. <sup>18</sup> Na mubehu nsonoe a ɛda atreneefo ne amumɔyɛfo ntam, ne wɔn a wɔsom Onyankopɔn ne wɔn a wɔnsom Onyankopɔn no ntam.

## 4

### *AWURADE Da*

<sup>1</sup> "Ampa ara, da no reba; ɛbedew te se fononoo. Ahomasofo ne nnebɔneyɛfo nyinaa beyɛ nwura gunnwan, na saa da a ereba no wɔde ogya bɛto mu," senea Asafo AWURADE se ni. "Erenka ntin anaa dubaa mma wɔn. <sup>2</sup> Nanso mo a mode nidi ma me din no, trenee owia bepue ama mo, na ede ayaresa beba. Na mubepue na moahuruhuruw te se nantwimma a wɔabue wɔn afi wɔn buw mu. <sup>3</sup> Na mubetiatia atirimɔdenfo so; wɔbeyɛ nsɔ wɔ mo anan ase, da a mɛyɛ saa nneema yi," senea Asafo AWURADE se ni.

<sup>4</sup> "Monkae m'akoa Mose mmara, ahyɛde ne mmara a mede maa no wɔ Horeb so se ɔmfa mma Israelfo nyinaa.

<sup>5</sup> "Mɛsoma Odiyifo Elia aba mo nkyɛn, ansa na AWURADE da kese a eyɛ hu no aba. <sup>6</sup> Ɔbedan agyanom koma akɔ wɔn mma so na wadan mma nso koma akɔ agyanom so, anyɛ saa a mede nnome beba abesee asase no."

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™  
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on



any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40